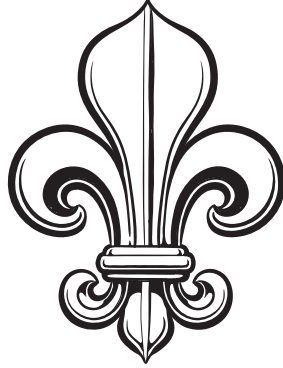


FRANSIZ MASALLARI



GÜZELLİK, BAKAN KİMSENİN GÖZÜNDENDİR.

DERLEYEN: SOPHIE DE SÉGUR

ÇEVİRİ: SERVİN SARIYER



© KARAKARGA YAYINLARI 223

Dünya Masalları Serisi - 10

*Her hakta saklıdır. Bu eserin aynen ya da özet olarak hiçbir bölümü,
telif hakkı sahibinin yazılı izni alınmadan kullanılamaz.*

FRANSIZ MASALLARI

Orijinal Adı: Old French Fairy Tales

Sophie de Ségur

Genel Yayın Yönetmeni: Mustafa Kutlukhan Perker

Yayın Koordinatörü: Mesud Ata

Çeviri: Servin Sarıyer

Editör: Başak Tan

İllustratör: Virginia Frances Sterrett

Görsel Yönetmen: Sedat Gösterikli

Reklam ve Tanıtım Müdürü: Bilgen Ülgen

1-2. Baskı: Temmuz 2019

3-4. Baskı: Ağustos 2019

5-6. Baskı: Mayıs 2021

ISBN: 978-605-7865-28-1

*İmtiyaz Sahipleri: Yelda Cımaltoğlu, Mustafa Kutlukhan Perker
KaraKarga Yayınları, Destek Yayınları'nın alt kuruluşudur.*

Yayıncı Sertifika No: 13226

Adres: Abdi İpekçi Cad. No 31/5 Nişantaşı / İstanbul

Tel: (0 212) 252 22 42

Fax: (0 212) 252 22 43

karakarga.com info@karakarga.com

[f](#) karakargayayinlari [i](#) karakargayayinlari [t](#) karakargayayin

Baskı: Baskı: Deniz Matbaa Mücellit

Adres: Maltepe Mahallesi Hastane Yolu,

Sokak No 1/6 Zeytinburnu - İstanbul

Tel: 0 212 613 30 06

Matbaa Sertifika No: 48625



Destek Dukkan

İçindekiler

| | |
|---|------------|
| Önsöz | 9 |
| Blondine, Bonne-Biche, Beau-Minon'un Öyküsü..... | 13 |
| Blondine | 15 |
| Blondine Kaybolur | 23 |
| Leylak Ormanı | 35 |
| Blondine Uyanıyor - Beau-Minon | 39 |
| Bonne-Biche | 45 |
| Blondine Tekrar Uyanıyor | 53 |
| Papağan | 63 |
| Pişmanlık | 77 |
| Kaplumbağa | 87 |
| Yolculuk ve Varış | 93 |
| İyi Kalpli Minik Henry | 105 |
| Zavallı Hasta Anne | 107 |
| Karga, Horoz ve Kurbağa | 113 |
| Hasat Zamanı | 121 |
| Bağ Bozumu | 127 |
| Av | 133 |
| Balık Tutma | 139 |
| Hayat Otu | 147 |

| | |
|--|------------|
| Prenses Rosette'nin Öyküsü..... | 155 |
| <i>Çiftlik</i> | <i>157</i> |
| <i>Rosette Babasının Sarayında</i> | <i>165</i> |
| <i>Aile Konseyi</i> | <i>175</i> |
| <i>Eğlencenin İkinci Günü.....</i> | <i>181</i> |
| <i>Eğlencenin Son Günü.....</i> | <i>195</i> |
| | |
| Minik Gri Fare..... | 209 |
| <i>Minik Ev</i> | <i>211</i> |
| <i>Peri Afakanbasıcı.....</i> | <i>221</i> |
| <i>Prens Cömert.....</i> | <i>237</i> |
| <i>Kubbedeki Ağaç</i> | <i>245</i> |
| <i>Kutu</i> | <i>253</i> |



ÖNSÖZ

Asıl adı Sofiya Feodorovna Rostopchina olan, 1 Ağustos 1799 tarihinde Saint Petersburg’da doğup 8 Şubat 1874 tarihinde Paris’te ölen Ségur Kontesi Sophie Rostopchine, bugün çocuklar için yazdığı *Les Malheurs de Sophie* (Sophie’nin Başına Gelenler) romanıyla dünya çapında tanınıyor.

Babası Kont Fyodor Rostopchin, Rusya’da önce korgenerallik, daha sonra Dış İşleri Bakanlığı yaptı. 1812 yılında, Napolyon Bonapart komutasındaki Grande Armée işgali esnasında Moskova valisiydi. Büyük Moskova Yangını’na neyin neden olduğu tarihçiler tarafından halen tartışılıyor ancak

Napolyon'un geri çekilmesini sağlayan bu yangını Sophie Rostopchine'in babasının çıkardığı sy-lentiler arasında.

1814 yılında Rostopchine ailesi Rusya'dan sr-gün edildi. İlk nce Varşova Dklę'ne, daha sonra Alman Konfederasyonuna, İtalyan yarımadasına ve nihayetinde 1817 yılında Bourbon Restorasyonu altındaki Fransa'ya geldiler. Kont Fyodor Rostopchin Fransa'da bir sergi salonu açtı.

Sophie Rostopchine, Sgur Kontu Eugne Henri Raymond ile bu sergi salonunda tanıştı ve evlendi.

Sgur Kontesi ilk romanını yazdığında 58 yaşındaydı.

Sgur Kontesi Sophie Rostopchine (1799-1874), *Fransız Masalları*'nda perilerin ve cinlerin hem dünyamızda hem de hayal gücümüzde var olduğu gizemli bir çağdan  masalı bir araya getiriyor.

“Blondine, Bonne-biche ve Beau-Minon'un yks”, “İyi Kalpli Minik Henry” ve “Prenses Rosette'nin öyküsü” çok eski zamanlardan çok önemli erdemleri bize hatırlatıyor, dürüstlüğün ve gerçek dostluğn her Őeyin üstesinden gelebileceğini

söylüyorlar. Blondine yolculuğunda iyi kalpli olmayı ve sabır göstermenin her zaman onu mükâfatlandıracağını öğreniyor, Henry kararlılıkla ve yürekten bir sevgiyle aşamayacağı engel olmadığını görüyor, Prenses Rosette ise sırf iyi kalpliliğiyle hem Prens Charmant'ın hem de okuyanların yüreklerini fethediyor.

“Minik Gri Fare” öyküsü ister doğüstü ister doğal olsun, bütün kötülöklere karşı en etkili silahın vicdan ve daha da önemlisi sevgi olduğunu gösteriyor. Sevginin gücü sayesinde Rosalie ölümcül merak hastalığından kurtuluyor.

BLONDINE,
BONNE-BICHE,
BEAU-MINON'UN
ÖYKÜSÜ





BLONDINE

Bir zamanlar Benin adında bir kral yaşamış. Merhametli bir kralmış bu, ülkesini adaletle yönetirmiş. İnsanları onu sever, suçlular ise ziyadesiyle korkarlarmış ondan. Eşi, Kraliçe Doucette de zarif, kibar bir kadınmış. İnsanlar ondan saygıyla söz eder, yüreklerinde ona karşı da krala duyduklarına denk bir sevgi duyarlarmış.

Bu çiftin sapsarı saçlarından dolayı Blondine* adını verdikleri bir de minik kız çocukları varmış.

* Sarışm.